

Quello ch'ò fa speâ o gatto rosso co-a coa taggiâ

L'é ciù de dex'anni che staggo inte sta cà. Squæxi tutte e seie m'avanso da-o barcon pe ammiâ cöse gh'é inta stradda. Pe-o ciù veddo de machine che passan leste pe anâ in çittæ, de dònne che van avanti e inderê co-i seu chen, de persoñe che discoran e atre che s'avian bevuo quarche bira e che fan un stissin de bordello. Tutte e seie veddo o gatto rosso co-a coa taggiâ ch'ò l'é pe quello ch'ò capio da pe coscì, o veo patron da via. O se ne va de sa e de là bello paxe, co-a seguessa di gren cappi, tramezo a-e machine parchezzæ. Da unna settemañna in sa e pöco ciù, inte urtime seie no veddo passâ ciù nisciun : ni machine e ni dònne che pòrtan in giò o can, ni figgioami desandiæ e ni imbræghi co-e gambe sciarræ che çercan a stradda de cà. O veddo solo lê, o gatto rosso co-a coa taggiâ. O se mescia delongo co-a sò corpoatua stagna tra e machine che son li ferme da un muggio de giorni. O s'ammia in giò con quell'äia de lascimestâ ch'ò l'à delongo. De vòtte, into scilencio da stradda, o tia sciù i euggi e o me vedde che son da-o barcon. Co-i euggi o me parla e o me dixè : « Bello fræ cao, n'aggi poia, che passia tutto e saia torna tutto comme l'ea avanti. Saiemo torna noiatri comme semmo. Mi saio delongo chi che passo a mæ vitta coegou sott'a-e machine e aviou à scorrì i foestê de da-a stradda e ti ti saia torna l'òmmo che t'èi, co-o tò dafâ, i teu gii de feua, i teu incontri, co-e teu stöie de tutti i giorni ». Veddo ch'ò marcia via lento, ma, apreuvo a-i seu euggi son torna co-a çigaa in sciâ ramma, ammio torna e cöse con un pittin ciù d'allegria e m'appenso che a vitta de chi a un pittin a saia torna quella ch'emmo delongo visciuo o gatto rosso co-a coa taggiâ e mi.

Texte original en italien de Stefano D'Oria, *Il Gazzettino sanpiederarenese*, en mars 2020. Traduction en génois par Fiorenzo Toso.